

Not welcome, Mr. President !

خوش نیامدید، آقای رئیس جمهور!
بوش و مرکل:
جنگ را خاتمه دهید - برنامه های جنگی را متوقف سازید!

برگردان: ناهید جعفرپور

www.iransocialforum.org

übersetzen in persisch : Nahid Jafarpour

ما در تاریخ 14 یولی 2006 با تظاهرات اعتراضی گسترده ای از رئیس جمهور آمریکا که از آلمان دیدار خواهد نمود ، استقبال می کنیم. قدرت نمائی سیاسی خود پسندانه وی تقریبا از سوی بخش اعظمی از جامعه ایالات متحده آمریکا رد شده است. از این رو در این جا هم باید روشن و صریح به وی نشان داد که در اینجا هم جایی ندارد و مورد استقبال قرار نمی گیرد.

ما از مهماندار رئیس جمهور آمریکا یعنی صدراعظم آلمان مرکل می خواهیم که از آکسیون های جنگی بر علیه ایران پشتیبانی نکند. تمامی تلاش های تاکنونی برای حل مشکلات سیاسی از طریق نظامی با دادن قربانیان بسیار شکست خورده اند. جنگ نباید دیگر ابزاری برای سیاست باشد!

جنگ بر علیه ایران نه تنها به قیمت قربانی شدن انسانهای بیشماری تمام خواهد شد بلکه تمامی زیرساختارهای این کشور را هم منهدم خواهد نمود و جامعه متمدن یعنی جامعه ای که می خواهد در صلح و آزاد از استثمار و فشار، بصورت همبسته و دمکراتیک زندگی کند را از بین خواهد برد.

هیچ شکی نیست که دولت آمریکا خواهان حمله نظامی به ایران است. حتی آنها امکان استفاده از تسلیحات اتمی شان را باز گذاشته اند. مخالفت و ضدیت اروپا می تواند از این نقشه ها جلوگیری کند. دولت آلمان تا کنون کمک های شایانی به اهداف جنگ طلبانه آمریکا نموده است: از طریق استفاده آمریکا از فرودگاه های نظامی آلمان و مواظبت از تاسیسات نظامی ارتش آمریکا، از طریق حضور ارتش آلمان در افغانستان و شاخ آفریقا و همچنین از طریق تعلیمات نظامی و کمک های ابزاری به لشکرهای آمریکائی مستقر در عراق. این همدست بودن ها باید متوقف شود و خاتمه یابد!

دولت آلمان در ابتدا در جنگ بر علیه یوگسلاوی در سال 1999 قانون اساسی آلمان را که حمله نظامی به کشورهای دیگر را از سوی کشور آلمان ممنوع نموده است خدجه دار نمود. این دولت هدفمند بازسازی ارتش آلمان را به یک ارتشی که آماده برای عملیات نظامی در سرتاسر جهان است، شروع نموده است. با اعلام " کتاب سفید" جدید وزیر دفاع آلمان یونگ " موارد دفاعی" تعریفی جدید گرفته است تا بدینوسیله عملیات جنگی ارتش آلمان توجیه شوند و مسئله ای عادی جلوه کنند. همزمان در سیاست داخلی آلمان در کنار " مبارزه بر علیه ترور" انهدام هرچه بیشتر خدمات اجتماعی و حقوق دمکراتیک آغاز گشته است. بزودی می باید ارتش آلمان برای مسائل داخلی هم دخالت کند. جام جهانی فوتبال بعنوان اولین آزمایش در نظر گرفته شده است.

شاوبله وزیرکشور آلمان می خواهد از طریق شکنجه افراد به اطلاعات دست یازد و بدینوسیله قانون جهانی ممنوعیت شکنجه را زیر پا بگذارد و از بین ببرد. دولت آمریکا به دولت های اروپائی بعنوان وابستگان تنگاتنگ نیاز دارد تا بدینوسیله بتواند از طریق " ائتلاف آماده به خدمتان" جنگ های دیگر ضد ترور" انجام دهد. اما جنگ های آمریکا خود ترور و سرچشمه خشونت های همواره جدید تری است. بطور واقعی مسئله آنها کنترل مهمترین ذخایر نفت و انرژی های دیگر در خاورمیانه و نزدیک تا آسیای مرکزی است.

ما خواهان:

« نه به جنگ بر علیه ایران
« خروج لشکر های اشغالگر از عراق و افغانستان
« خاتمه دادن به شرکت ناتو، اتحادیه اروپا و ارتش آلمان در جنگ
های سراسر جهان
« مجازات تمامی مسئولین برای شکنجه، آزار و اذیت زندانیان و
حمله به غیرنظامیان
« پاک کردن منطقه خاورمیانه و نزدیک از تسلیحات اتمی
« ایجاد یک نهاد جدید بین المللی برای خلع سلاح سیستماتیک اتمی
در سراسر جهان همچون که در قرار داد منع گسترش « تسلیحات
اتمی قید شده است.
« ایجاد کنفرانس های دائمی برای امنیت و همکاری درخاور نزدیک و
میانه
« نه به جنگ برای نفت و یا ذخایر دیگر: صرف نظر کردن از اتم - و
انرژی فسیلی و روی آوردن به نوآوری های انرژی زا و انرژی های
جایگزین

ما برای اهداف زیر مبارزه می کنیم:
برای اینکه مشکلات آجل انسانها در سطح جهان صلح آمیز حل
شوند ، احتیاجی به عملکردهای جنگی چون آنچه که در کنفرانس
سران گ 8 جا افتاده است نخواهد بود بلکه راه حل خلع سلاح
تسلیحاتی و همکاری های همبسته است.
ما خواهان احترام به حقوق خلق ها ، خودمختاری دولتی و
محدودیت هائی چون اروپائی اجتماعی و غیرنظامی و متمدن و
مسئول برای خلع سلاح تسلیحاتی می باشیم.
ما احتیاج به اولویت دادن به ایجاد محل های کار و سرمایه گذاری
در رسیدگی به کودکان ، آموزش ، بهداشت و محیط زیست داریم. به
خاطر این خواست ها ما متحداً در تاریخ 14 یولی 2006 در استرال

سوند و همچنین در تاریخ 13 و 15 یولی در تمام آلمان به تظاهرات
می پردازیم!

برای نفت خون نریزید!

تماس با ما:

An die
Friedens- und Zukunftswerkstatt e. V.
c/o Frankfurter Gewerkschaftshaus
Wilhelm-Leuschner-Str. 69 – 77

60329 Frankfurt am Main

Fax-Antwort: 069 – 242499.51

من/ ما از این فراخوان پشتیبانی می کنیم و در آکسیون جنبش صلح
✋بر علیه دیدار بوش از آلمان شرکت می نمائیم
من / ما _____ یورو کمک مالی کرده و از این طریق از این
✋آکسیون پشتیبانی می کنم/می کنیم.

(پیشنهاد ما برای پشتیبانی مالی چنین است: سازمان های بزرگ
حداقل 100 یورو، سازمان های کوچک حداقل 20 یورو و افراد
حداقل 15 یورو)

اسم
Name

سازمان

Organisation

آدرس

Anschrift:

آدرس ایمیل

E-Mail:

امضا و تاریخ

Datum, Unterschrift:

به این آدرس بفرستید: Frieden-und-Zukunft@t-online.de

کمک های مالی به جهت پشتیبانی از آکسیون را تقاضا داریم به
شماره حساب زیر حواله دهید:

**Friedens- und Zukunftswerkstatt e. V. bei der
Frankfurter Sparkasse 1822 (BLZ 500 502 01)
Nummer 2000 81390 (Stichwort „Not
welcome“).**

اطلاعات بیشتر را از این آدرس دریافت نمایید:

**Friedens- und Zukunftswerkstatt e. V. in
Frankfurt/Main (c/o Gewerkschaftshaus,
Wilhelm-Leuschner-Str. 69 – 77, 60329**

**Frankfurt am Main, Tel. 069 – 24 24 99 50, Fax
069 – 24 24 99 51**

e-Mail: Frieden-und-Zukunft@t-online.de

www.bush-in-stralsund.de